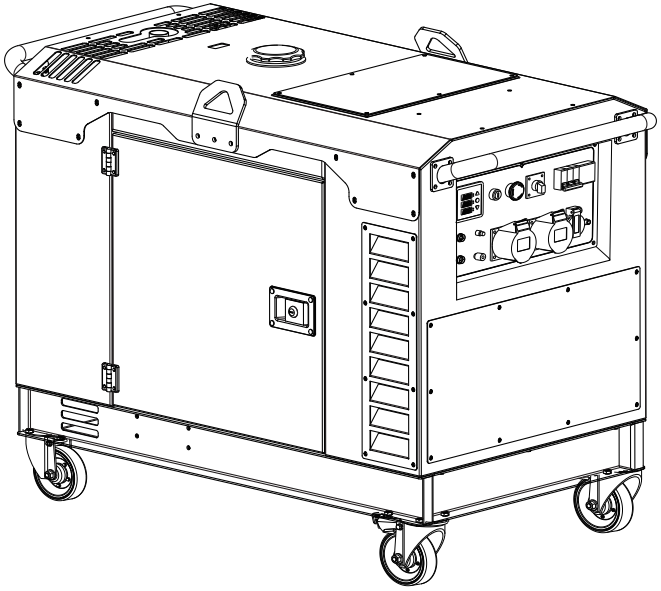
KOMPAK

3000 RPM DIESEL GENERATOR

KD14000SE-T / KD16000SE-T
KD20000SE-T



MANUAL

EN | PL | BG | DA | LT | RO | CS

EN Content
PL Treść
BG Съдържание
DA Indhold
LT Turinys
RO Cuprins
CS Obsah

3 SAFETY / BEZPIECZEŃSTWO / БЕЗОПАСНОСТ / SIKKERHED / SAUGUMAS / SIGURANŢĂ / BEZPEČNOST

9 CONTROL PANEL ELEMENTS / ELEMENTY PANELU STEROWANIA / ЕЛЕМЕНТИ НА КОНТРОЛНИЯ ПАНЕЛ / KONTROLPANELELEMENTER / VALDYMO SKYDO ELEMENTAI / ELEMENTELE PANOULUI DE CONTROL / PRVKY OVLÁDACÍHO PANELU

10 STARTING-UP THE MACHINE / URUCHAMIANIE URZĄDZENIA / СТАРТИРАНЕ НА МАШИНАТА / OPSTART AF MASKINEN / MAŠINOS PALEIDIMAS / PORNIREA MAŞINII / SPUŠTĚNÍ STROJE

11 FILTER POSITION / POZYCJA FILTRA / ПОЗИЦИЯ НА ФИЛТЪРА / FILTERPOSITION / FILTRO PADĖTIS / POZIŢIA FILTRULUI / POLOHA FILTRU

12 OIL FILLING / WLEWANIE OLEJU / НАПЪЛВАНЕ С МАСЛО / OLIEPÅFYLDNING / ALYVOS PILDYMAS / UMPLERE CU ULEI / PLNĚNÍ OLEJE

13 CONNECT BATTERY CABLE / PODŁĄCZ KABEL AKUMULATORA / СВЪРЖЕТЕ КАБЕЛА НА АКУМУЛАТОРА / TILSLUT BATTERIKABEL / PRIJUNKITE AKUMULIATORIAUS KABELĮ / CONECTAŢI CABLUL BATERIEI / PŘIPOJTE KABEL BATERIE

14 FUEL TANK FILLING / NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA PALIWA / ЗАРЕЖДАНЕ С ГОРИВО / BRÆNDSTOFPÅFYLDNING / DEGALŲ BAKO PILDYMAS / UMPLEREA REZERVORULUI DE COMBUSTIBIL / PLNĚNÍ PALIVOVÉ NÁDRŽE

15 OPERATION - START / OBSŁUGA – URUCHAMIANIE / РАБОТА - СТАРТИРАНЕ / BETJENING - START / VALDYMAS – PALEIDIMAS / FUNCŢIONARE - PORNIRE / PROVOZ – SPUŠTĚNÍ

16 OPERATION - AUTO START / OBSŁUGA – AUTOMATYCZNE URUCHAMIANIE / РАБОТА - АВТОМАТИЧЕН СТАРТ / BETJENING - AUTOSTART / VALDYMAS – AUTOMATINIS PALEIDIMAS / FUNCŢIONARE - PORNIRE AUTOMATĂ / PROVOZ – AUTOMATICKÝ START

17 OPERATION - STOP / OBSŁUGA – ZATRZYMANIE / РАБОТА – СПИРАНЕ / BETJENING - STOP / NAUDOJIMAS - IŠJUNGIMAS / OPERARE - OPRIRE / OBSLUHA - VYPNUTÍ

18 OIL CHANGE / WYMIANA OLEJU / СМЯНА НА МАСЛОТО / OLIESKIFT / ALYVOS KEITIMAS / SCHIMBUL DE ULEI / VÝMĚNA OLEJE

19 OIL FILTER CLEAN / CZYSZCZENIE FILTRA OLEJU / ПОЧИСТВАНЕ НА МАСЛЕНИЯ ФИЛТЪР / RENGØRING AF OLIEFILTER / ALYVOS FILTRO VALYMAS / CURĂŢAREA FILTRULUI DE ULEI / ČIŠTĚNÍ OLEJOVÉHO FILTRU

20 AIR FILTER / FILTR POWIETRZA / ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР / LUFTFILTER / ORO FILTRAS / FILTRU DE AER / VZDUCHOVÝ FILTR

21 FUEL FILTER / FILTR PALIWA / ГОРИВЕН ФИЛТЪР / BRÆNDSTOFFILTER / KURO FILTRAS / FILTRU DE COMBUSTIBIL / PALIVOVÝ FILTR

22 TECHNICAL DATA / DANE TECHNICZNE / ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ / TEKNISKE DATA / TECHNINIAI DUOMENYS / DATE TEHNICE / TECHNICKÁ DATA

23 WARRANTY CONDITIONS / WARUNKI GWARANCJI / ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ / GARANTIBETINGELSER / GARANTIJOS SĄLYGOS / CONDIŢII DE GARANŢIE / ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

SAFETY / BEZPIECZEŃSTWO / БЕЗОПАСНОСТ / SIKKERHED / SAUGUMAS / SIGURANŢĂ / BEZPEČNOST



EN **Perform a visual inspection of the external and internal components.**

PL **Przeprowadzić oględziny zewnętrznych i wewnętrznych podzespołów.**

BG **Извършете визуален преглед на външните и вътрешните компоненти.**

DA **Udfør en visuel inspektion af de udvendige og indvendige komponenter.**

LT **Atlikite išorinių ir vidinių komponentų vizualinę apžiūrą.**

RO **Efectuați o inspecție vizuală a componentelor externe și interne.**

CS **Proveďte vizuální kontrolu vnějších a vnitřních součástí.**



EN **The temperature range for the use of this equipment is between + 5°C and + 40°C.**

PL **Zakres temperatur użytkowania tego urządzenia wynosi od +5°C do +40°C.**

BG **Температурният диапазон за използване на това оборудване е между +5°C и +40°C.**

DA **DA: Temperaturområdet for brugen af dette udstyr er mellem + 5°C og + 40°C.**

LT **Šios įrangos naudojimo temperatūros diapazonas yra nuo +5 °C iki +40 °C.**

RO **Intervalul de temperatură pentru utilizarea acestui echipament este cuprins între + 5°C și + 40°C.**

CS **Teplotní rozsah pro použití tohoto zařízení je mezi + 5°C a + 40°C.**



EN **All items must be cleaned regularly.**

PL **Wszystkie elementy należy regularnie czyścić.**

BG **Всички елементи трябва да се почистват редовно.**

DA **Alle dele skal rengøres regelmæssigt.**

LT **Visi daiktai turi būti reguliariai valomi.**

RO **Toate elementele trebuie curățate în mod regulat.**

CS **Všechny položky musí být pravidelně čištěny.**



EN **The air filter must be cleaned regularly.**

PL **Filtr powietrza należy regularnie czyścić.**

BG **Въздушният филтър трябва да се почиства редовно.**

DA **DA: Luftfilteret skal rengøres regelmæssigt.**

LT **Oro filtrą būtina reguliariai valyti.**

RO **Filtrul de aer trebuie curățat în mod regulat.**

CS **Vzduchový filtr je nutné pravidelně čistit.**

SAFETY / BEZPIECZEŃSTWO / БЕЗОПАСНОСТ / SIKKERHED / SAUGUMAS / SIGURANŢĂ / BEZPEČNOST



EN **The exhaust gases contain carbon monoxide. This gas is colorless and is very dangerous. NEVER USE THE EQUIPMENT IN A LOCATION CLOSED OR WITH POOR VENTILATION.**

PL **Spaliny zawierają tlenek węgla. Gaz ten jest bezbarwny i bardzo niebezpieczny. NIGDY NIE UŻYWAJ URZĄDZENIA W POMIESZCZENIACH ZAMKNIĘTYCH LUB O SŁABEJ WENTYLACJI.**

BG **Изходните газове съдържат въглероден оксид. Този газ е безцветен и е много опасен. НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ОБОРУДВАНЕТО В ЗАТВОРЕНИ МЕСТА ИЛИ С ЛОША ВЕНТИЛАЦИЯ.**

DA **Udstødningsgasserne indeholder kulmonoxid. Denne gas er farveløs og meget farlig. BRUG ALDRIG UDSTYRET PÅ ET LUKKET STED EDDER MED DÅRLIG VENTILATION. (Note: "eller" instead of "edder")**

LT **Išmetamosiose dujose yra anglies monoksido. Šios dujos yra bespalvės ir labai pavojingos. NIEKADA NENAUDOKITE ĮRANGOS UŽDAROJE ARBA PRASTAI VĖDINAMOJE VIETOJE.**

RO **Gazele de eşapament contin monoxid de carbon. Acest gaz este incolor şi este foarte periculos. NU UTILIZAŢI NICIODATĂ ECHIPAMENTUL ÎNTR-UN SPAŢIU ÎNCHIS SAU CU VENTILAŢIE SLABĂ.**

CS **Výfukové plyny obsahují oxid uhelnatý. Tento plyn je bezbarvý a velmi nebezpečný. NIKDY NEPOUŽÍVEJTE ZAŘÍZENÍ V UZAVŘENÉM PROSTORU NEBO S ŠPATNOU VENTILACÍ.**



EN **The repair of the generator must be carried out by qualified and authorized personnel for this purpose.**

PL **Naprawy agregatów muszą być wykonywane przez wykwalifikowany i autoryzowany do tego personel.**

BG **Ремонтът на генератора трябва да се извършва от квалифициран и упълномощен за целта персонал.**

DA **Reparationen af generatoren skal udføres af kvalificeret og dertil autoriseret personale.**

LT **Generatoriaus remontą privalo atlikti tik kvalifikuoti ir tam įgalioti darbuotojai.**

RO **Repararea generatorului trebuie efectuată de personal calificat şi autorizat în acest scop.**

CS **Opravu generátoru musí provádět k tomu kvalifikovaný a autorizovaný personál.**



EN **Store the generator in an area with good ventilation.**

PL **Przechowywać agregat w dobrze wentylowanym miejscu.**

BG **Съхранявайте генератора в зона с добра вентилация.**

DA **Opbevar generatoren et sted med god ventilation.**

LT **Laikykite generatorių gerai vėdinamoje vietoje.**

RO **Depozitaţi generatorul într-o zonă cu o bună ventilaţie.**

CS **Skladujte generátor v prostoru s dobrým větráním.**

SAFETY / BEZPIECZEŃSTWO / БЕЗОПАСНОСТ / SIKKERHED / SAUGUMAS / SIGURANŢĂ / BEZPEČNOST



EN **The guarantee is automatically canceled if you do not follow the described start and stop process.**

PL **Gwarancja traci ważność automatycznie w przypadku nieprzestrzegania opisanego procesu uruchamiania i zatrzymywania.**

BG **Гаранцията се анулира автоматично, ако не спазвате описания процес на стартиране и спиране.**

DA **Garantien bortfalder automatisk, hvis du ikke følger den beskrevne start- og stopproces.**

LT **Garantija automatiškai anuliuojama, jei nesilaikote aprašyto paleidimo ir sustabdymo proceso.**

RO **Garanția este anulată automat dacă nu respectați procesul descris de pornire și oprire.**

CS **Záruka se automaticky ruší, pokud nebudete dodržovat popsaný postup spuštění a zastavení.**



EN **Failure to follow the described process may damage the equipment.**

PL **Nieprzestrzeganie opisanego procesu może spowodować uszkodzenie urządzenia.**

BG **Неспазването на описания процес може да повреди оборудването.**

DA **Manglende overholdelse af den beskrevne proces kan beskadige udstyret.**

LT **Nesilaikant aprašyto proceso, įranga gali būti pažeista.**

RO **Nerespectarea procesului descris poate deteriora echipamentul.**

CS **Nedodržení popsaného postupu může poškodit zařízení.**



EN **Check the screws and nuts that due to the vibration of the equipment could loosen.**

PL **Sprawdzić śruby i nakrętki, które wskutek wibracji urządzenia mogą się poluzować.**

BG **Проверете винтовете и гайките, които поради вибрацията на оборудването могат да се разхлабят.**

DA **Kontroller de skruer og møtrikker, der på grund af udstyrets vibrationer kan løsne sig.**

LT **Patikrinkite varžtus ir veržles, kurie dėl įrangos vibracijos gali atsilaisvinti.**

RO **Verificați șuruburile și piulițele care, din cauza vibrațiilor echipamentului, s-ar putea slăbi.**

CS **Zkontrolujte šrouby a matice, které se mohou v důsledku vibrací zařízení uvolnit.**

SAFETY / BEZPIECZEŃSTWO / БЕЗОПАСНОСТ / SIKKERHED / SAUGUMAS / SIGURANŢĂ / BEZPEČNOST



EN **Good quality oil and fuel are imperatives for using the equipment.**

PL **Wysokiej jakości olej i paliwa są wymogiem koniecznym do użytkowania urządzenia.**

BG **Висококачественото масло и гориво са задължителни за използването на оборудването.**

DA **Olie og brændstof af god kvalitet er en forudsætning for at bruge udstyret.**

LT **Aukštos kokybės alyva ir degalai yra būtini naudojant šią įrangą.**

RO **Uleiul și combustibilul de bună calitate sunt esențiale pentru utilizarea corectă a echipamentului**

CS **Kvalitní olej a palivo jsou pro používání zařízení nezbytné.**



EN **Long-term storage should be done in a dry place. Frost can damage the equipment. Thoroughly dry equipment before storage and store in a dry, not cold place.**

PL **Przechowywanie długoterminowe powinno odbywać się w suchym miejscu. Mroz może uszkodzić urządzenie. Przed schowaniem należy dokładnie osuszyć sprzęt i przechowywać go w suchym, niechłodnym miejscu.**

BG **Дългосрочното съхранение трябва да се извършва на сухо място. Мразът може да повреди оборудването. Изсушете добре оборудването преди съхранение и го съхранявайте на сухо, нестудено място.**

DA **Langtidsopbevaring bør ske et tørt sted. Frost kan beskadige udstyret. Tør udstyret grundigt før opbevaring, og opbevar det et tørt, ikke-koldt sted.**

LT **Ilgalaikis sandėliavimas turi būti atliekamas sausoje vietoje. Šaltis gali sugadinti įrangą. Prieš sandėliavimą rūpestingai išdžiovinkite įrangą ir laikykite ją sausoje, nešaltoje vietoje.**

RO **Depozitarea pe termen lung trebuie făcută într-un loc uscat. Înghețul poate deteriora echipamentul. Uscați bine echipamentul înainte de depozitare și depozitați-l într-un loc uscat, nu rece.**

CS **Dlouhodobé skladování by mělo probíhat na suchém místě. Mráz může zařízení poškodit. Před uskladněním zařízení důkladně osušte a uložte jej na suché a netučné (nebo: nezamrzající / chladné) místo. Alternativa pro poslední část: ...a uložte na suché a nemrznoucí místo.**



EN **Make sure all filters are cleaned regularly.**

PL **Upewnić się, że wszystkie filtry są regularnie czyszczone.**

BG **Уверете се, че всички филтри се почистват редовно.**

DA **Sørg for, at alle filtre rengøres regelmæssigt.**

LT **Įsitikinkite, kad visi filtrai yra reguliariai valomi.**

RO **Asigurați-vă că toate filtrele sunt curățate în mod regulat.**

CS **Ujistěte se, že jsou všechny filtry pravidelně čištěny.**

SAFETY / BEZPIECZEŃSTWO / БЕЗОПАСНОСТ / SIKKERHED / SAUGUMAS / SIGURANŢĂ / BEZPEČNOST



EN **The exhaust temperature is high during use of the equipment and remains warm even after the generator is turned off. Be careful not to touch the hot exhaust and wait for the equipment to cool down before moving it.**

PL **Temperatura spalin jest wysoka podczas użytkowania urządzenia i pozostaje ciepła nawet po wyłączeniu generatora. Należy uważać, aby nie dotykać gorącego wydechu i poczekać, aż sprzęt ostygnie przed jego przemieszczeniem.**

BG **Температурата на изгорелите газове е висока по време на използване на оборудването и остава топли дори след изключване на генератора. Внимавайте да не докосвате горещия ауспух и изчакайте оборудването да изстине, преди да го преместите.**

DA **Udstødningstemperaturen er høj under brugen af udstyret og forbliver varm, selv efter at generatoren er slukket. Pas på ikke at røre ved den varme udstødning, og vent på, at udstyret køler ned, før du flytter det.**

LT **Naudojant įrangą, išmetamųjų dujų temperatūra yra aukšta ir išlieka karšta net išjungus generatorių. Būkite atsargūs ir nelieskite karšto išmetamojo vamzdžio bei palaukite, kol įranga atvės, prieš ją perkeldami.**

RO **Temperatura gazelor de eșapament este ridicată în timpul utilizării echipamentului și rămâne caldă chiar și după oprirea generatorului. Aveți grijă să nu atingeți eșapamentul fierbinte și așteptați ca echipamentul să se răcească înainte de a-l muta.**

CS **Teplota výfuku je během používání zařízení vysoká a zůstává teplá i po vypnutí generátoru. Dávejte pozor, abyste se nedotkli horkého výfuku, a před přemístěním počkejte, až zařízení vychladne.**



EN **Do not smoke and avoid flames and sparks when using the generator or when filling the tank. Do not store the generator near flammable material to avoid explosion hazard.**

PL **Nie palić tytoniu oraz unikać płomieni i iskier podczas używania generatora lub napełniania zbiornika. Nie przechowywać generatora w pobliżu materiałów łatwopalnych, aby uniknąć ryzyka wybuchu.**

BG **Не пушете и избягвайте пламъци и искри, когато използвате генератора или пълните резервоара. Не съхранявайте генератора в близост до запалими материали, за да избегнете опасност от експлозия.**

DA **Ryg ikke, og undgå åben ild og gnister, når du bruger generatoren eller fylder tanken. Opbevar ikke generatoren i nærheden af brændbart materiale for at undgå eksplosionsfare.**

LT **Nenaudokite rūkalų ir venkite liepsnos bei kibirkščių naudodami generatorių arba pildydami baką. Nelaikykite generatoriaus šalia degių medžiagų, kad išvengtumėte sprogimo pavojaus.**

RO **Nu fumați și evitați flăcările și scânteile atunci când folosiți generatorul sau când umpleți rezervorul. Nu depozitați generatorul lângă material inflamabil pentru a evita pericolul de explozie.**

CS **Při používání generátoru nebo při doplňování nádrže nekuřte a vyhýbejte se otevřenému ohni a jiskrám. Neskladujte generátor v blízkosti hořlavých materiálů, abyste předešli nebezpečí výbuchu.**

SAFETY / BEZPIECZEŃSTWO / БЕЗОПАСНОСТ / SIKKERHED / SAUGUMAS / SIGURANŢĂ / BEZPEČNOST



EN **Never place the generator in an inclined or vertical position, to avoid fuel loss and equipment damage.**

PL **Nigdy nie umieszczać generatora w pozycji nachylonej lub pionowej, aby uniknąć utraty paliwa i uszkodzenia sprzęta.**

BG **Никога не поставяйте генератора в наклонено или вертикално положение, за да избегнете загуба на гориво и повреда на оборудването.**

DA **Placer aldrig generatoren i en skrå eller lodret position for at undgå brændstoftab og beskadigelse af udstyret.**

LT **Niekada nestatykite generatoriaus įverstoje arba vertikalioje padėtyje, kad išvengtumėte degalų nuotėkio ir įrangos sugadinimo.**

RO **Nu amplasați niciodată generatorul într-o poziție înclinată sau verticală, pentru a evita pierderea de combustibil și deteriorarea echipamentului.**

CS **Nikdy neumísťujte generátor do nakloněné nebo svislé polohy, abyste zabránili úniku paliva a poškození zařízení.**



EN **ALWAYS control the oil and fuel level, as well as its maintenance before each use.**

PL **ZAWSZE kontrolować poziom oleju i paliwa, a także przeprowadzać konserwację przed każdym użyciem.**

BG **ВИНАГИ проверявайте нивото на маслото и горивото, както и неговата поддръжка преди всяка употреба.**

DA **Kontroller altid olie- og brændstofniveauet samt vedligeholdelsen før hver brug.**

LT **VISADA patikrinkite alyvos ir degalų lygį, taip pat atlikite jų priežiūrą prieš kiekvieną naudojimą.**

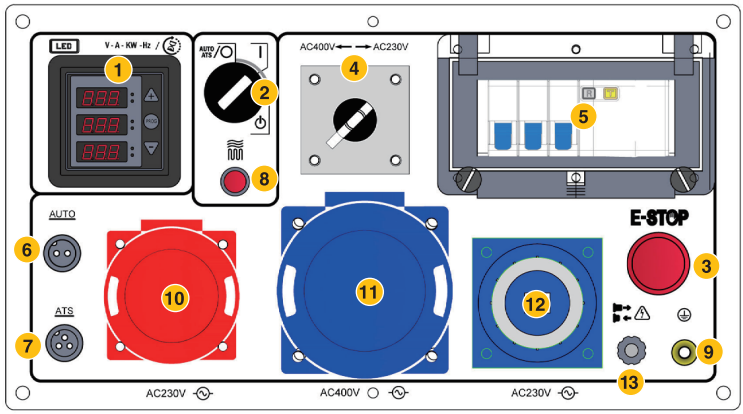
RO **Verificați ÎNTOTDEAUNA nivelul uleiului și al combustibilului și efectuați operațiile de întreținere necesare înainte de fiecare utilizare.**

CS **Před každým použitím vždy zkontrolujte hladinu oleje a paliva a proveďte jejich údržbu.**

EN Control panel elements
PL Elementy panelu sterowania
BG Елементи на контролния панел
DA Kontrolpanelelementer
LT Valdymo skydo elementai
RO Elementele panoului de control
CS Prvky ovládacího panelu







	1	2	3	4
EN	LED6 display	Start key	Emergency stop	Transfer switch
PL	Wyświetlacz LED 6	Przycisk START	Wyłącznik awaryjny	Przełącznik zasilania
BG	Дисплей LED 6	Бутон START	Аварийно спиране	Превключвател
DA	LED 6-display	Startknap	Nødstop	Omskifter
LT	LED 6 ekranas	Starto mygtukas	Avarinis sustabdymas	Perjungiklis
RO	Afişaj LED 6	Tastă START	Oprire de urgenţă	Comutator de transfer
CS	LED 6 displej	Tlačítko START	Nouzové zastavení	Přepínač sítí

	5	6	7	8	9
EN	Breaker	AUTO socket	ATS socket	Pre-heater button	Earth terminal
PL	Wyłącznik samoczynny	Gniazdo AUTO	Gniazdo ATS	Przycisk podgrzewania wstępnego	Zacisk uziemienia
BG	Прекъсвач	AUTO букса	Гнездо за ATS	Бутон за подгряване	Заземителен клема
DA	Afbryder	AUTO-stik	ATS-stik	Forvarmerknap	Jordklemme
LT	Jungiklis	AUTO lizdas	ATS lizdas	Priešpakaitinimo mygtukas	Įžeminimo gnybtas
RO	Disjonctor	Priză AUTO	Priză ATS	Preîncălzitor	Bornă de împământare
CS	Jistič	Zásuvka AUTO	Zásuvka ATS	Tlačítko předehřevu	Zemnicí svorka

	10	11	12	13
EN	400V 32A Socket	230V 63A Socket	230V 16A Socket	Overload protector
PL	Gniazdo 400V 32A	Gniazdo 230V 63A	Gniazdo 230V 16A	Zabezpieczenie przeciążeniowe
BG	Гнездо 400V 32A	Гнездо 230V 63A	Гнездо 230V 16A	Защита от претоварване
DA	400V 32A stikdåse	230V 63A stikdåse	230V 16A stikdåse	Overbelastningsbeskyttelse
LT	400V 32A lizdas	230V 63A lizdas	230V 16A lizdas	Apsauga nuo perkrovos
RO	Priză de 400V 32A	Priză de 230V 63A	Priză de 230V 16A	Protecţie la suprasarcină
CS	Zásuvka 400V 32A	Zásuvka 230V 63A	Zásuvka 230V 16A	Ochrana proti přetížení

EN Starting-up the machine
PL Uruchamianie urządzenia
BG Стартиране на машината
DA Opstart af maskinen
LT Mašinos paleidimas
RO Pornirea maşinii
CS Spuštění stroje

EN Check the oil level whenever the appliance is to be into operation. Add engine oil if necessary.

PL Sprawdzać poziom oleju przy każdym uruchomieniu urządzenia. W razie potrzeby dolać oleju silnikowego.

BG Проверявайте нивото на маслото всеки път, когато уредът ще бъде пуснат в експлоатация. Добавете моторно масло, ако е необходимо.

DA Kontroller olieniveauet, hver gang apparatet tages i brug. Tilsæt motorolie, hvis det er nødvendigt.

LT Patikrinkite alyvos lygį kiekvieną kartą prieš naudodami prietaisą. Jei reikia, įpilkite variklio alyvos.

RO Verificaţi nivelul uleiului de fiecare dată când aparatul urmează să fie pus în funcţiune. Adăugaţi ulei de motor dacă este necesar.

CS Zkontrolujte hladinu oleje při každém uvedení spotřebiče do provozu. V případě potřeby doplňte motorový olej.

EN To ensure quality, every piece of equipment is subject to a test operation and filled with motor oil. Oil is drained before transport; however, there can be sorne motor oil remains on the dip stick. Please check carefully the oil level and add motor oil again.

PL Aby zapewnić najwyższą jakość, każde urządzenie poddawane jest próbie roboczej i napełniane olejem silnikowym. Olej jest spuszczany przed transportem, jednak na bagnecie mogą pozostać resztki oleju silnikowego. Należy dokładnie sprawdzić poziom oleju i ponownie dolać oleju silnikowego.

BG За да се гарантира качеството, всяко оборудване подлежи на тестова експлоатация и се напълва с моторно масло. Маслото се източва преди транспортиране, но на щеката може да остане малко моторно масло. Моля, проверете внимателно нивото на маслото и добавете моторно масло отново.

DA For at sikre kvaliteten gennemgår alt udstyr en testkørsel og fyldes med motorolie. Olien aftappes før transport; der kan dog være rester af motorolie på målepinden. Kontroller omhyggeligt olieniveauet, og påfyld motorolie igen.

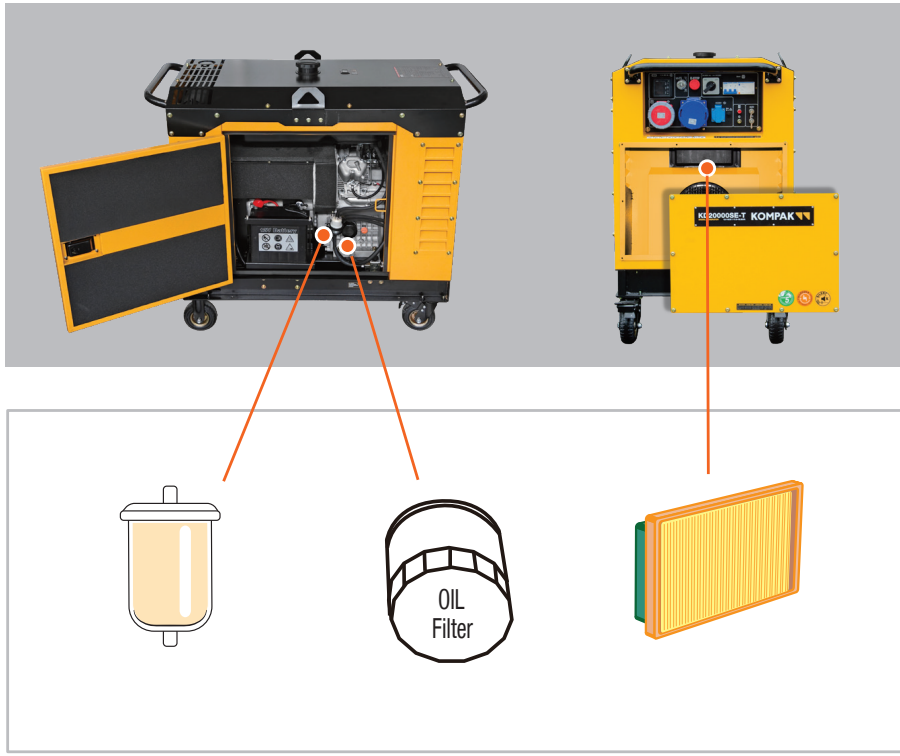
LT Siekiant užtikrinti kokybę, kiekvienas įrenginys yra išbandomas ir užpildomas variklio alyva. Prieš transportavimą alyva išleidžiama, tačiau ant matuoklio gali būti alyvos likučių. Atidžiai patikrinkite alyvos lygį ir vėl įpilkite variklio alyvos.

RO Pentru a asigura calitatea, fiecare echipament este supus unei probe de funcţionare şi este umplut cu ulei de motor. Uleiul este evacuat înainte de transport; cu toate acestea, pot exista resturi de ulei de motor pe joja de ulei. Vă rugăm să verificaţi cu atenţie nivelul uleiului şi să adăugaţi din nou ulei de motor.

CS Pro zajištění kvality prochází každé zařízení zkušebním provozem a je naplněno motorovým olejem. Olej je před přepravou vypuštěn; na měrce však mohou zůstat zbytky motoru. Pečlivě zkontrolujte hladinu oleje a motorový olej znovu doplňte.

EN Filter position
PL Pozycja filtra
BG Позиция на филтъра
DA Filterposition
LT Filtro padėtis
RO Pozitia filtrului
CS Poloha filtru

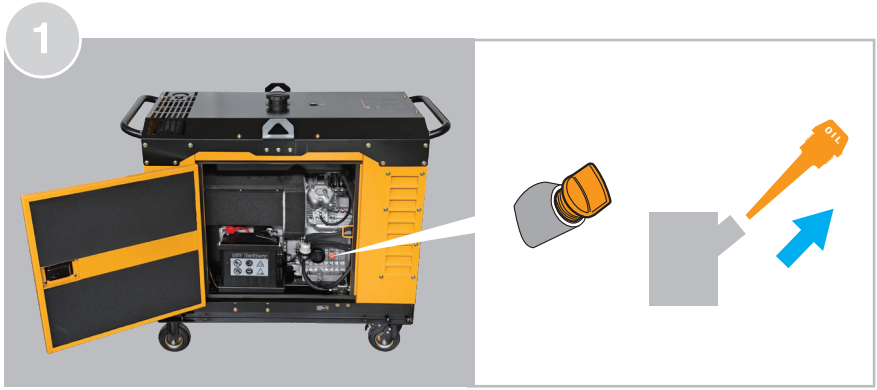


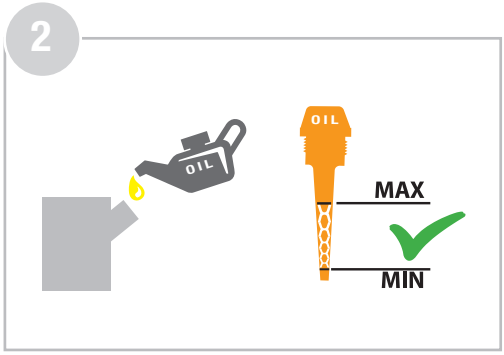


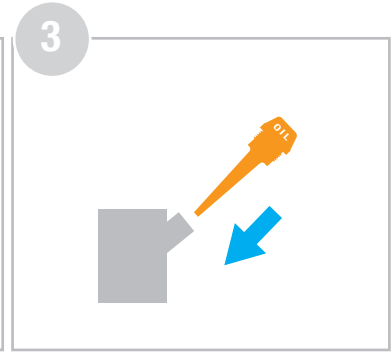
EN Oil filling
PL Wlewanie oleju
BG Напълване с масло
DA Oliepåfyldning
LT Alyvos pildymas
RO Umplere cu ulei
CS Plnění oleje





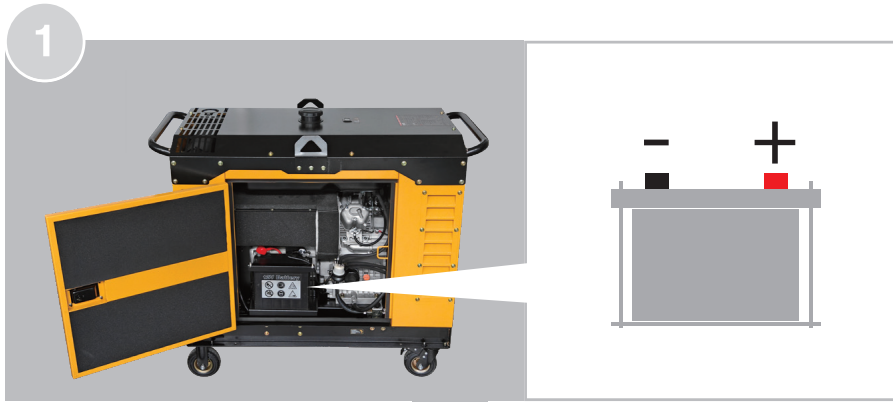


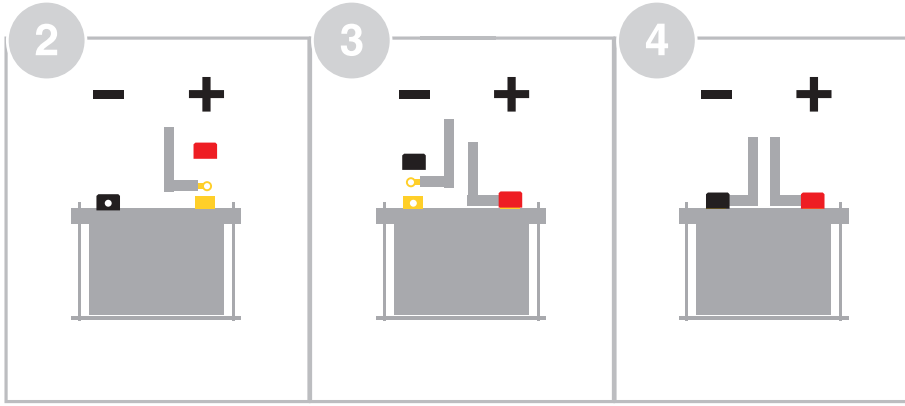




EN Connect battery cable
PL Podłącz kabel akumulatora
BG Свържете кабела на акумулатора
DA Tilslut batterikabel
LT Prijunkite akumuliatoriaus kabelį
RO Conectați cablul bateriei
CS Připojte kabel baterie



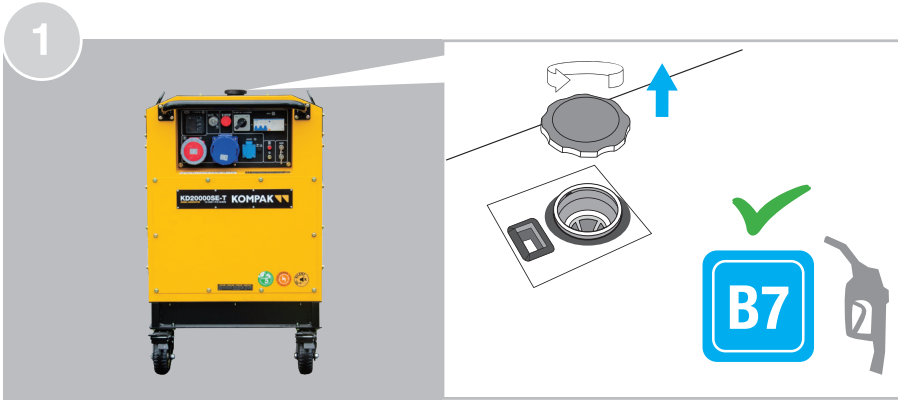


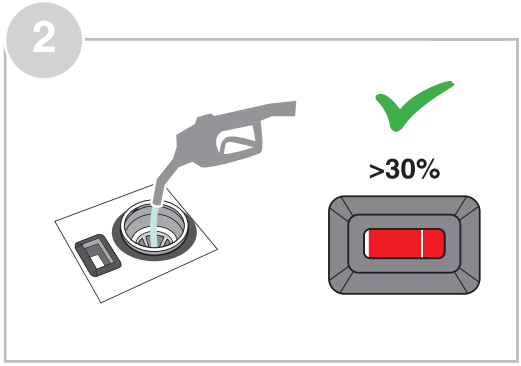


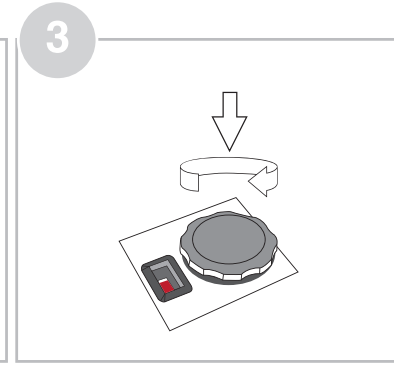
EN Fuel tank filling
PL Napełnianie zbiornika paliwa
BG Зареждане с гориво
DA Brændstofpåfyldning
LT Degalų bako pildymas
RO Umplerea rezervorului de combustibil
CS Plnění palivové nádrže



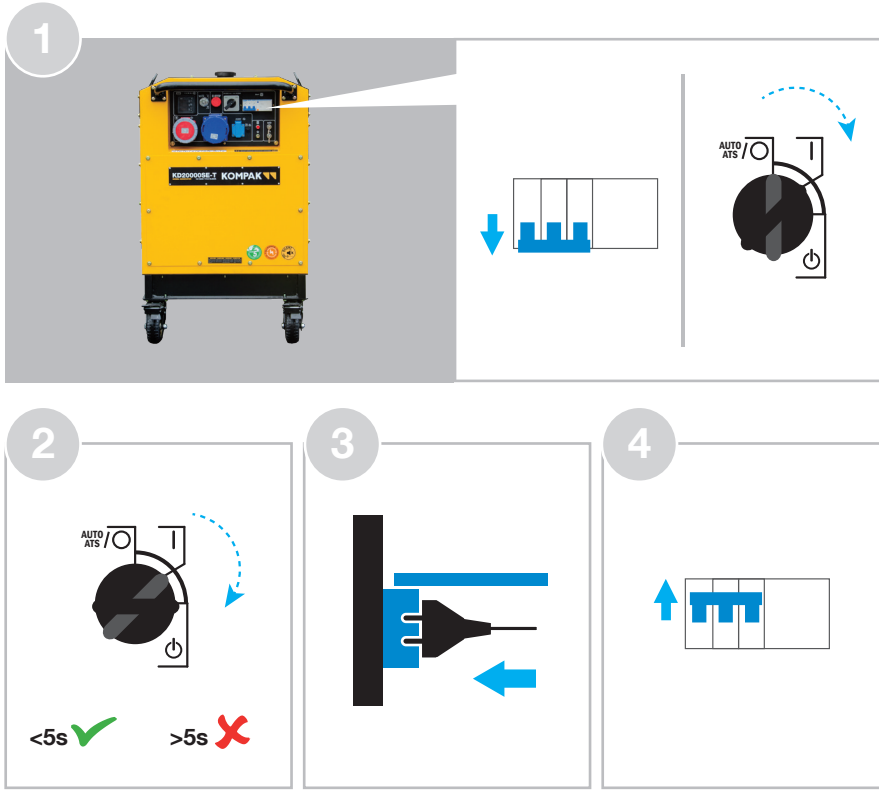




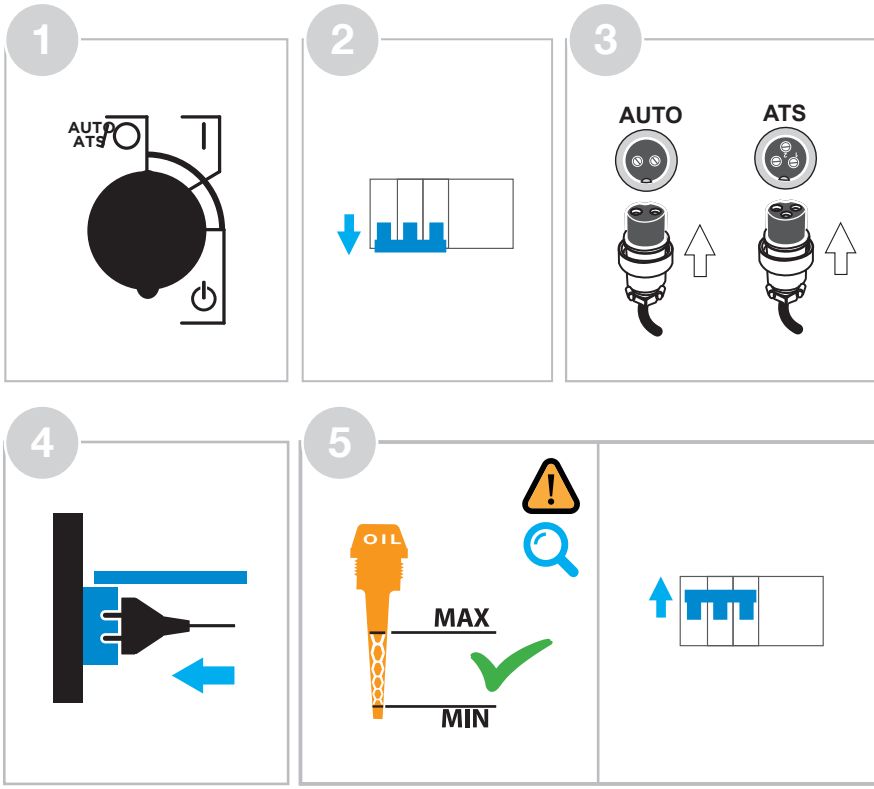




EN Operation - Start
PL Obsługa – Uruchamianie
BG Работа - Стартиране
DA Betjening - Start
LT Valdymas – Paleidimas
RO Funcționare - Pornire
CS Provóz – Spuštění

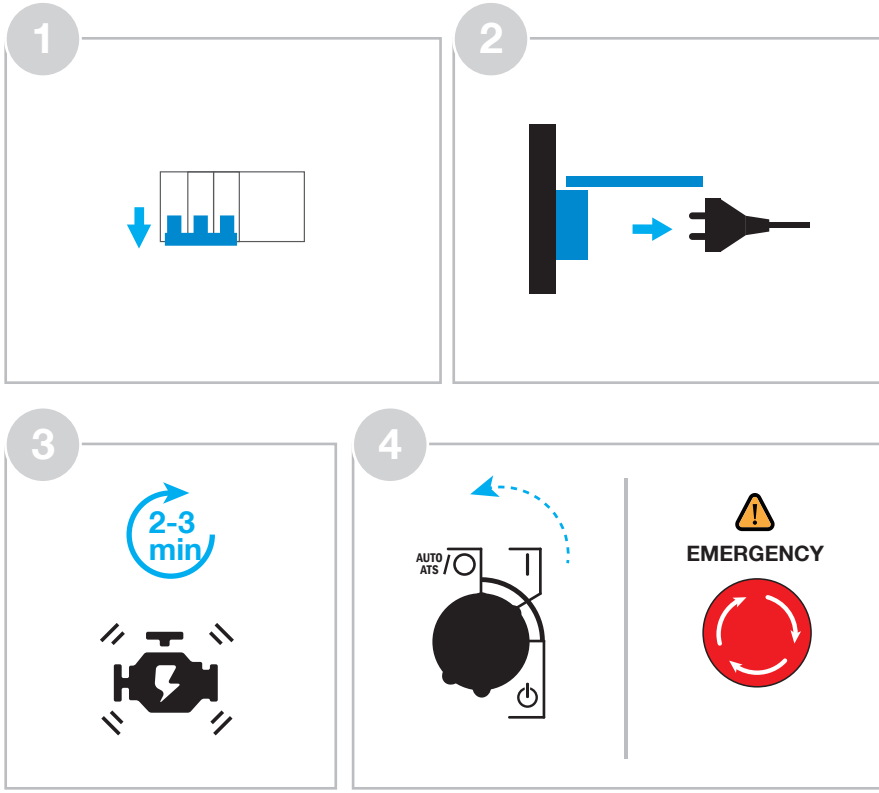


EN Operation - Auto Start
PL Obsługa – Automatyczne uruchamianie
BG Работа - Автоматичен старт
DA Betjening - Autostart
LT Valdymas – Automatinis paleidimas
RO Funcționare - Pornire automată
CS Provóz – Automatický start



EN Operation - Stop
PL Obsługa – Zatrzymanie
BG Работа – Спиране
DA Betjening - Stop
LT Naudojimas - Išjungimas
RO Operare - Oprire
CS Obsluha - Vypnutí





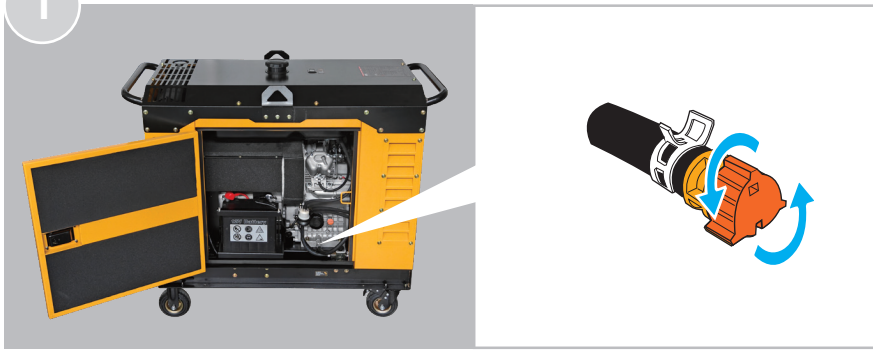
EN Oil change
PL Wymiana oleju
BG Смяна на маслото
DA Olieskift
LT Alyvos keitimas
RO Schimbul de ulei
CS Výměna oleje



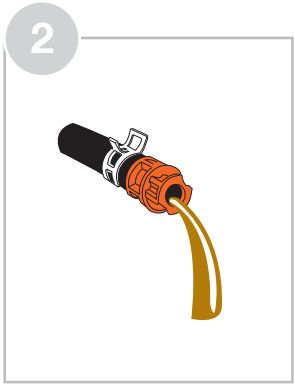




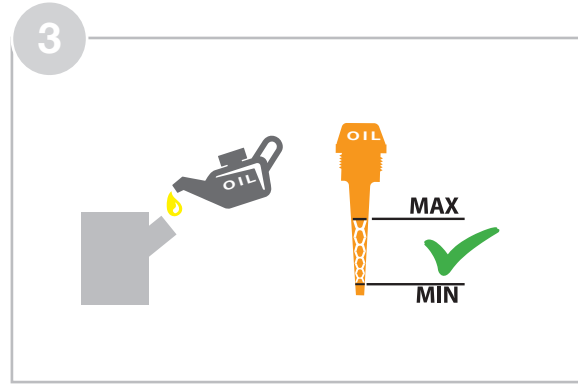
1



2



3



EN Oil filter clean
PL Czyszczenie filtra oleju
BG Почистване на масления филтър
DA Rengøring af oliefilter
LT Alyvos filtro valymas
RO Curățarea filtrului de ulei
CS Čištění olejového filtru





1

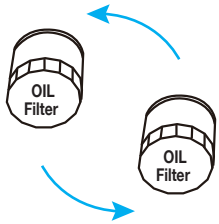




2



3



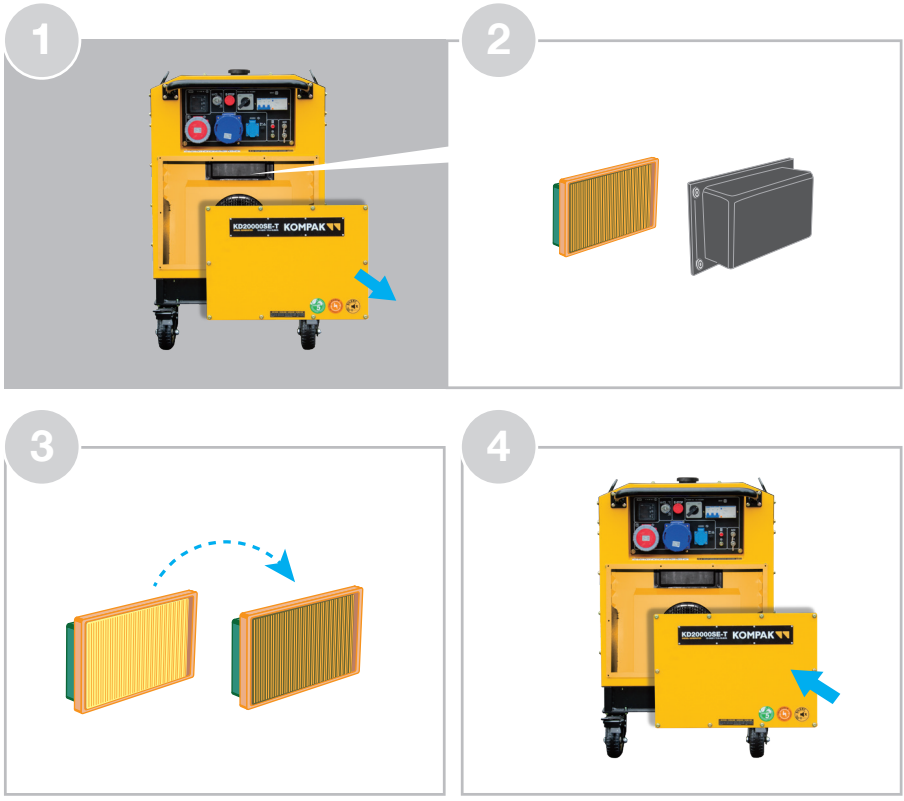
4



EN Air filter
PL Filtr powietrza
BG Въздушен филтър
DA Luftfilter
LT Oro filtras
RO Filtru de aer
CS Vzduchový filtr





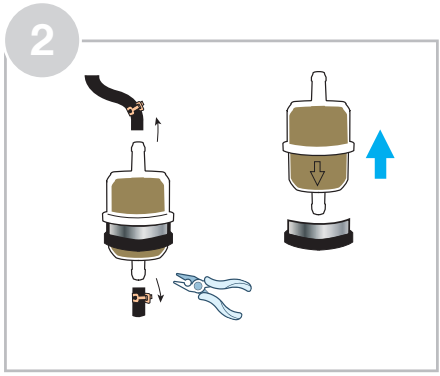


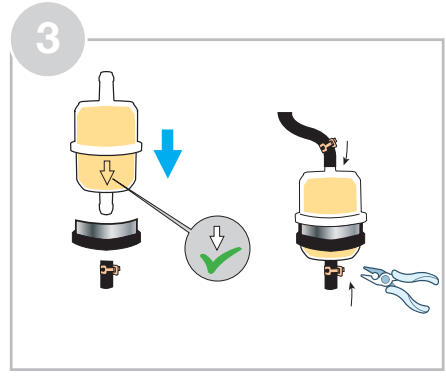
EN Fuel filter
PL Filtr paliwa
BG Горивен филтър
DA Brændstoffilter
LT Kuro filtras
RO Filtru de combustibil
CS Palivový filtr











TECHNICAL DATA / DANE TECHNICZNE / ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ / TEKNISKE DATA / TECHNINIAI DUOMENYS / DATE TEHNICE / TECHNICKÁ DATA

EN			
MODEL	**KD14000SE-T**	**KD16000SE-T**	**KD20000SE-T**
Frecuency (Hz)	50	50	50
Rated Power	8 kW / 12,5 kVA	10 kW / 15 kVA	12 kW / 17,5 kVA
Max. Power	9 kW / 13,8 kVA	11 kW / 16,3 kVA	13 kW / 18,8 kVA
Voltage (V)	230 / 400	230 /400	230 / 400
Current (A)	39,1 / 19.9	47,8 / 23,5	56,5 / 27,1
Plugs	63A & 16A (230V) 32A PCE5P (400V)	63A & 16A (230V) 32A PCE5P (400V)	63A & 16A (230V) 32A PCE5P (400V)
Display	LED 6	LED 6	LED 6
Fuel tank capacity (L)	46	46	46
Running time @75% load (h)	16,6	15,8	14
Sound level @ 7m (dBA)	72	72	72
Battery (V / Ah)	12 / 45	12 / 45	12 / 45
ENGINE	**DV920E**	**DV1000E**	**DV1250E**
Engine type	Diesel	Diesel	Diesel
Power (hp)	18	20.4	25,8
Start	E-start / ATS	E-start / ATS	E-start / ATS
Displacement (cc)	912	997	1247
Oil Capacity (L)	2,7	3.5	3.5
ALTERNATOR	**ALT12-T**	**ALT12-T**	**ALT15-T**
Power (kW)	12	12	15
Power Factor	1 / 0,8	1 / 0,8	1 / 0,8
Voltage Regulation	AVR	AVR	AVR
LOGISTICS			
Net Weight (kg)	295	305	330
Gross Weight (kg)	310	330	340
Machine size (mm)	1100x660x880	1100x660x880	1100x660x880

TECHNICAL DATA / DANE TECHNICZNE / ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ / TEKNISKE DATA / TECHNINIAI DUOMENYS / DATE TEHNICE / TECHNICKÁ DATA

PL			
MODEL	**KD14000SE-T**	**KD16000SE-T**	**KD20000SE-T**
Częstotliwość (Hz)	50	50	50
Moc znamionowa	8 kW / 12,5 kVA	10 kW / 15 kVA	12 kW / 17,5 kVA
Moc maks.	9 kW / 13,8 kVA	11 kW / 16,3 kVA	13 kW / 18,8 kVA
Napięcie (V)	230 / 400	230 /400	230 / 400
Prąd (A)	39,1 / 19.9	47,8 / 23,5	56,5 / 27,1
Gniazda	63A & 16A (230V) 32A PCE5P (400V)	63A & 16A (230V) 32A PCE5P (400V)	63A & 16A (230V) 32A PCE5P (400V)
Wyświetlacz	LED 6	LED 6	LED 6
Pojemność zbiornika paliwa (L)	46	46	46
Czas pracy przy 75% obciążenia (h)	16,6	15,8	14
Poziom hałasu w odległości 7 m (dBA)	72	72	72
Akumulator (V / Ah)	12 / 45	12 / 45	12 / 45
SILNIK	**DV920E**	**DV1000E**	**DV1250E**
Typ silnika	Diesel	Diesel	Diesel
Moc (KM)	18	20.4	25,8
Uruchamianie	Elektryczny / ATS	Elektryczny / ATS	Elektryczny / ATS
Pojemność skokowa (cm^3)	912	997	1247
Pojemność układu smarowania (L)	2,7	3.5	3.5
ALTERNATOR	**ALT12-T**	**ALT12-T**	**ALT15-T**
Moc (kW)	12	12	15
Współczynnik mocy	1 / 0,8	1 / 0,8	1 / 0,8
Regulacja napięcia	AVR	AVR	AVR
LOGISTYKA			
Masa netto (kg)	295	305	330
Masa brutto (kg)	310	330	340
Wymiary urządzenia (mm)	1100x660x880	1100x660x880	1100x660x880

TECHNICAL DATA / DANE TECHNICZNE / ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ / TEKNISKE DATA / TECHNINIAI DUOMENYS / DATE TEHNICE / TECHNICKÁ DATA

BG			
МОДЕЛ	**KD14000SE-T**	**KD16000SE-T**	**KD20000SE-T**
Честота (Hz)	50	50	50
Номинална мощност	8 kW / 12,5 kVA	10 kW / 15 kVA	12 kW / 17,5 kVA
Максимална мощност	9 kW / 13,8 kVA	11 kW / 16,3 kVA	13 kW / 18,8 kVA
Напрежение (V)	230 / 400	230 /400	230 / 400
Ток (A)	39,1 / 19.9	47,8 / 23,5	56,5 / 27,1
Контакти	63A & 16A (230V) 32A PCE5P (400V)	63A & 16A (230V) 32A PCE5P (400V)	63A & 16A (230V) 32A PCE5P (400V)
Дисплей	LED 6	LED 6	LED 6
Обем на резервоара за гориво (L)	46	46	46
Време на работа при 75% товар (h)	16,6	15,8	14
Ниво на шума на 7 м (dBA)	72	72	72
Акумулатор (V / Ah)	12 / 45	12 / 45	12 / 45
ДВИГАТЕЛ	**DV920E**	**DV1000E**	**DV1250E**
Тип двигател	Diesel	Diesel	Diesel
Мощност (к.с.)	18	20.4	25,8
Старт	Електрически / ATS	Електрически / ATS	Електрически / ATS
Работен обем (cm^3)	912	997	1247
Количество масло (L)	2,7	3.5	3.5
АЛТЕРНАТОР	**ALT12-T**	**ALT12-T**	**ALT15-T**
Мощност (kW)	12	12	15
Коефициент на мощност	1 / 0,8	1 / 0,8	1 / 0,8
Регулиране на напрежението	AVR	AVR	AVR
ЛОГИСТИКА			
Нетно тегло (kg)	295	305	330
Брутно тегло (kg)	310	330	340
Размери на машината (mm)	1100x660x880	1100x660x880	1100x660x880

TECHNICAL DATA / DANE TECHNICZNE / ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ / TEKNISKE DATA / TECHNINIAI DUOMENYS / DATE TEHNICE / TECHNICKÁ DATA

DA			
MODEL	**KD14000SE-T**	**KD16000SE-T**	**KD20000SE-T**
Frekvens (Hz)	50	50	50
Nominel effekt	8 kW / 12,5 kVA	10 kW / 15 kVA	12 kW / 17,5 kVA
Maks. effekt	9 kW / 13,8 kVA	11 kW / 16,3 kVA	13 kW / 18,8 kVA
Spænding (V)	230 / 400	230 /400	230 / 400
Strøm (A)	39,1 / 19.9	47,8 / 23,5	56,5 / 27,1
Stik	63A & 16A (230V) 32A PCE5P (400V)	63A & 16A (230V) 32A PCE5P (400V)	63A & 16A (230V) 32A PCE5P (400V)
Skærm	LED 6	LED 6	LED 6
Brændstoftankens kapacitet (L)	46	46	46
Driftstid ved 75% belastning (h)	16,6	15,8	14
Lydniveau ved 7 m (dBA)	72	72	72
Batteri (V / Ah)	12 / 45	12 / 45	12 / 45
MOTOR	**DV920E**	**DV1000E**	**DV1250E**
Motortype	Diesel	Diesel	Diesel
Effekt (hk)	18	20.4	25,8
Startmetode	Elektrisk / ATS	Elektrisk / ATS	Elektrisk / ATS
Slagvolume (cm^3)	912	997	1247
Oliekapacitet (L)	2,7	3.5	3.5
ALTERNATOR	**ALT12-T**	**ALT12-T**	**ALT15-T**
Effekt (kW)	12	12	15
Effekttaktor	1 / 0,8	1 / 0,8	1 / 0,8
Spændingsregulering	AVR	AVR	AVR
LOGISTIK			
Nettovægt (kg)	295	305	330
Bruttovægt (kg)	310	330	340
Maskinstørrelse (mm)	1100x660x880	1100x660x880	1100x660x880

TECHNICAL DATA / DANE TECHNICZNE / ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ / TEKNISKE DATA / TECHNINIAI DUOMENYS / DATE TEHNICE / TECHNICKÁ DATA

LT			
MODELIS	**KD14000SE-T**	**KD16000SE-T**	**KD20000SE-T**
Dažnis (Hz)	50	50	50
Nominalioji galia	8 kW / 12,5 kVA	10 kW / 15 kVA	12 kW / 17,5 kVA
Maks. galia	9 kW / 13,8 kVA	11 kW / 16,3 kVA	13 kW / 18,8 kVA
Įtampa (V)	230 / 400	230 /400	230 / 400
Srovė (A)	39,1 / 19.9	47,8 / 23,5	56,5 / 27,1
Kištukiniai lizdai	63A & 16A (230V) 32A PCE5P (400V)	63A & 16A (230V) 32A PCE5P (400V)	63A & 16A (230V) 32A PCE5P (400V)
Ekranas	LED 6	LED 6	LED 6
Kuro bako talpa (L)	46	46	46
Veikimo trukmė esant 75% apkrovai (h)	16,6	15,8	14
Triukšmo lygis 7 m atstumu (dBA)	72	72	72
Akumuliatorius (V / Ah)	12 / 45	12 / 45	12 / 45
VARIKLIS	**DV920E**	**DV1000E**	**DV1250E**
Variklio tipas	Diesel	Diesel	Diesel
Galia (AG)	18	20.4	25,8
Paleidimas	Elektrinis / ATS	Elektrinis / ATS	Elektrinis / ATS
Darbinis tūris (cm^3)	912	997	1247
Alyvos talpa (L)	2,7	3.5	3.5
GENERATORIUS	**ALT12-T**	**ALT12-T**	**ALT15-T**
Galia (kW)	12	12	15
Galios koeficientas	1 / 0,8	1 / 0,8	1 / 0,8
Įtampos reguliavimas	AVR	AVR	AVR
LOGISTIKA			
Grynasis svoris (kg)	295	305	330
Bendrasis svoris (kg)	310	330	340
Mašinos matmenys (mm)	1100x660x880	1100x660x880	1100x660x880

TECHNICAL DATA / DANE TECHNICZNE / ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ / TEKNISKE DATA / TECHNINIAI DUOMENYS / DATE TEHNICE / TECHNICKÁ DATA

RO			
MODEL	**KD14000SE-T**	**KD16000SE-T**	**KD20000SE-T**
Frecvență (Hz)	50	50	50
Putere nominală	8 kW / 12,5 kVA	10 kW / 15 kVA	12 kW / 17,5 kVA
Putere maximă	9 kW / 13,8 kVA	11 kW / 16,3 kVA	13 kW / 18,8 kVA
Tensiune (V)	230 / 400	230 /400	230 / 400
Curent (A)	39,1 / 19.9	47,8 / 23,5	56,5 / 27,1
Prize	63A & 16A (230V) 32A PCE5P (400V)	63A & 16A (230V) 32A PCE5P (400V)	63A & 16A (230V) 32A PCE5P (400V)
Ecran	LED 6	LED 6	LED 6
Capacitatea rezervorului de combustibil (L)	46	46	46
Autonomie la 75% sarcină (h)	16,6	15,8	14
Nivel sonor la 7 m (dBA)	72	72	72
Acumulator (V / Ah)	12 / 45	12 / 45	12 / 45
MOTOR	**DV920E**	**DV1000E**	**DV1250E**
Tip motor	Diesel	Diesel	Diesel
Putere (CP)	18	20.4	25,8
Pornire	Electric / ATS	Electric / ATS	Electric / ATS
Cilindree (cm^3)	912	997	1247
Capacitate ulei (L)	2,7	3.5	3.5
ALTERNATOR	**ALT12-T**	**ALT12-T**	**ALT15-T**
Putere (kW)	12	12	15
Factor de putere	1 / 0,8	1 / 0,8	1 / 0,8
Reglarea tensiunii	AVR	AVR	AVR
LOGISTICĂ			
Greutate netă (kg)	295	305	330
Greutate brută (kg)	310	330	340
Dimensiunile utilajului (mm)	1100x660x880	1100x660x880	1100x660x880

TECHNICAL DATA / DANE TECHNICZNE / ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ / TEKNISKE DATA / TECHNINIAI DUOMENYS / DATE TEHNICE / TECHNICKÁ DATA

CS			
MODEL	**KD14000SE-T**	**KD16000SE-T**	**KD20000SE-T**
Frekvence (Hz)	50	50	50
Jmenovitý výkon	8 kW / 12,5 kVA	10 kW / 15 kVA	12 kW / 17,5 kVA
Max. výkon	9 kW / 13,8 kVA	11 kW / 16,3 kVA	13 kW / 18,8 kVA
Napětí (V)	230 / 400	230 /400	230 / 400
Proud (A)	39,1 / 19.9	47,8 / 23,5	56,5 / 27,1
Zásuvky	63A & 16A (230V) 32A PCE5P (400V)	63A & 16A (230V) 32A PCE5P (400V)	63A & 16A (230V) 32A PCE5P (400V)
Displej	LED 6	LED 6	LED 6
Objem palivové nádrže (L)	46	46	46
Doba provozu při 75% zatížení (h)	16,6	15,8	14
Hladina hluku ve vzdálenosti 7 m (dBA)	72	72	72
Baterie (V / Ah)	12 / 45	12 / 45	12 / 45
MOTOR	**DV920E**	**DV1000E**	**DV1250E**
Typ motoru	Diesel	Diesel	Diesel
Výkon (k)	18	20.4	25,8
Startování	Elektrický / ATS	Elektrický / ATS	Elektrický / ATS
Zdvihový objem (cm^3)	912	997	1247
Objem olejové nádrže (L)	2,7	3.5	3.5
ALTERNÁTOR	**ALT12-T**	**ALT12-T**	**ALT15-T**
Výkon (kW)	12	12	15
Účiník	1 / 0,8	1 / 0,8	1 / 0,8
Regulace napětí	AVR	AVR	AVR
LOGISTIKA			
Čistá hmotnost (kg)	295	305	330
Hrubá hmotnost (kg)	310	330	340
Rozměry stroje (mm)	1100x660x880	1100x660x880	1100x660x880

WARRANTY CONDITIONS / WARUNKI GWARANCJI / ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ / GARANTIBETINGELSER / GARANTIJOS SĄLYGOS / CONDIŢII DE GARANŢIE / ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Engine does not start / Silnik nie uruchamia się / Двигателят не стартира / Motoren starter ikke / Variklis užsiveda / Motorul nu pornește / Motor nestartuje

	Causes / Przyczyny / Причини / Årsager / Priežastys / Cauze / Příčiny	Solutions / Rozwiązania / Решения / Løsninger / Sprendimai / Soluții / Řešení
	EN Low fuel / Out of fuel	EN Fill the tank / Refuel the tank
	PL Niski poziom paliwa / Brak paliwa	FR Zatankuj zbiornik / Uzupełnij paliwo
	BG Ниско ниво на горивото / Свършено гориво	DE Напълнете резервоара / Заредете гориво
	DA Lavt brændstofniveau / Ikke mere brændstof	IT Fyld tanken / Tank op
	LT Mažas degalų kiekis / Baigėsi degalai	ES Pripildykite baką / Užpildykite degalus
	RO Nivel scăzut de combustibil / Fără combustibil	PT Umpleți rezervorul / Alimentați cu combustibil
	CS Nízká hladina paliva / Došlo palivo	NL Naplňte nádrž / Natankujte palivo
	EN Air in the fuel circuit	EN Bleed the system
	PL Powietrze w układzie paliwowym	PL Odpowietrzyć układ
	BG Въздух в горивната система	BG Обезвъздушете системата
	DA Luft i brændstofsystemet	DA Udluft systemet
	LT Oras degalų sistemoje	LT Nuorinkite sistemą
	RO Aer în circuitul de combustibil	RO Amorsați / Aerisiți sistemul
	CS Vzduch v palivovém okruhu	CS Odvzdušněte systém
	EN Choke lever not in RUN	EN Move the lever to the RUN position
	PL Dźwignia ssania nie jest w pozycji RUN	PL Ustaw dźwignię w pozycji RUN
	BG Лостът на смукача не е в положение RUN	BG Преместете лоста в положение RUN
	DA Chokerhåndtag ikke i RUN-position	DA Flyt håndtaget til RUN-positionen
	LT Droslės svirtis ne RUN padėtyje	LT Perkelkite svirtį į RUN padėtį
	RO Maneta de șoc nu este în poziția RUN	RO Mutați maneta în poziția RUN
	CS Páčka sytiče není v poloze RUN	CS Přesuňte páčku do polohy RUN
	EN Check oil level / Low oil level	EN Fill with oil up to the upper mark
	PL Niski poziom oleju / Sprawdź poziom oleju	PL Uzupełnij olej do górnego znacznika
	BG Ниско ниво на маслото / Проверете маслото	BG Налейте масло до горната марка
	DA Lavt oliestieniveau / Kontroller oliestanden	DA Fyld olie på op til det øverste mærke
	LT Žemas alyvos lygis / Patikrinkite alyvos lygį	LT Pripildykite alyvos iki viršutinės žymos
	RO Nivel scăzut de ulei / Verificați nivelul uleiului	RO Adăugați ulei până la semnul superior
	CS Nízká hladina oleje / Zkontrolujte hladinu oleje	CS Doplňte olej po horní rysku
	EN Dirt in the injector / Clogged injector	EN Clean the injector
	PL Brud w wtryskiwaczu / Zatkany wtryskiwacz	PL Wyczyść wtryskiwacz
	BG Замърсяване в инжектора / Запушен инжектор	BG Почистете инжектора
	DA Snavs i dyse / Tilstoppede dyse	DA Rens dysen
	LT Purvas purkštuke / Užsikimšęs purkštukas	LT Išvalykite purkštuką
	RO Impurități în injector / Injector înfundat	RO Curățați injectorul
	CS Nečistoty v vstřikovači / Zanesený vstřikovač	CS Vyčistěte vstřikovač



EN	Battery discharged / Low battery / Dead battery	Charge the battery
PL	Rozładowany akumulator / Słaba bateria	Naładuj akumulator
BG	Разредена батерия / Изтощен акумулатор	Заредете акумулатора
DA	Afladet batteri / Lavt batteri	Oplad batteriet
LT	Išsikrovęs akumuliatorius	Įkraukite akumuliatorių
RO	Baterie descărcată / Acumulator descărcat	Încărcați bateria / Încărcați acumulatorul
CS	Vybitá baterie / Slabá baterie	Nabijte baterii



EN	Injector not delivering fuel / Fuel injector failure	Repair or replace the injector
PL	Awaria wtryskiwacza	Napraw lub wymień wtryskiwacz
BG	Повреден инжектор	Ремонтирайте или сменете инжектора
DA	Dyse leverer ikke brændstof / Dysefejl	Reparer eller udskift dysen
LT	Purkštukas netiekia degalų / Purkštuko gedimas	Suremontuokite arba pakeiskite purkštuką
RO	Defecțiune injector	Reparați sau înlocuiți injectorul
CS	Vstřikovač nedodává palivo / Porucha vstřikovače	Opravte nebo vyměňte vstřikovač

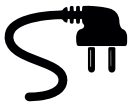
Generator produces no electricity / Generator nie produkuje prądu / Генераторът не произвежда ток / Generator producerer ingen strøm / Generatorius negamina elektros / Generatorul nu produce electricitate / Generátor nevyrábí elektřinu

Causes / Przyczyny / Причини / Årsager / Priežastys / Cauze / Příčiny

Solutions / Rozwiązania / Решения / Løsninger / Sprendimai / Soluții / Řešení



EN	Circuit breaker is in OFF position	Set circuit breaker to ON
PL	Wyłącznik w pozycji OFF	Włącz wyłącznik ON
BG	Прекъсвачът е в изключено положение OFF	Включете прекъсвача в позиция ON
DA	Afbryder i OFF-position	Sæt afbryderen på ON
LT	Automatinis jungiklis OFF padėtyje	Nustatykite jungiklį į ON padėtį
RO	Întrerupătorul este în poziția OFF	Setați întrerupătorul în poziția ON
CS	Jistič je v poloze OFF	Prepněte jistič do polohy ON



EN	Poor socket contact	Tighten or replace the socket
PL	Słaby styk w gnieździe	Dokręć lub wymień gniazdo
BG	Лош контакт в щепсела	Затегнете или сменете контакта
DA	Dårlig stikkontaktforbindelse	Spænd eller udskift stikkontakten
LT	Prastas lizdo kontaktas	Priveržkite arba pakeiskite lizdą
RO	Contact slab în priză	Strângeți sau înlocuiți priza
CS	Špatný kontakt v zásuvce	Dotáhněte nebo vyměňte zásuvku

AVR

EN	Damaged voltage regulator	Replace voltage regulator
PL	Uszkodzony regulator napięcia	Wymień regulator napięcia
BG	Повреден регулатор на напрежението	Сменете регулатора на напрежението
DA	Beskadiget spændingsregulator	Udskift spændingsregulator
LT	Pažeistas įtampos reguliatorius	Pakeiskite įtampos reguliatorių
RO	Regulator de tensiune deteriorat	Înlocuiți regulatorul de tensiune
CS	Poškozený regulátor napětí	Vyměňte regulátor napětí

KOMPAK

CE Declaration of Conformity	**EN**
Deklaracja zgodności CE	**PL**
Декларация за съответствие CE	**BG**
CE-overensstemmelseserklæring	**DA**
CE atitikties deklaracija	**LT**
Declarație de conformitate CE	**RO**
CE prohlášení o shodě	**CS**

CE

Manufacturer • Producent • Производител • Producent • Gamintojas • Producător • Výrobce

GRV POWER PRODUCTS, S.L.

This is to certify that the machinery specified below: • Niniejszym zaświadcza się, że niżej wymieniona maszyna: • С настоящото се удостоверява, че посочената по-долу машина: • Det bekræftes hermed, at nedenstående maskine: • Šiuo dokumentu patvirtinama, kad toliau nurodyta mašina: • Prin prezenta se certifică faptul că utilajul specificat mai jos: • Tímto se potvrzuje, že níže uvedený stroj:

Generator • Prądnica • Генератор • Generator • Generatorius • Generator • Generátor

KD14000SE-T, KD16000SE-T, KD20000SE-T

Complies with all relevant provisions of the following directives: • Spełnia wszelkie istotne postanowienia następujących dyrektyw: • Съответства на всички съответни разпоредби на следните директиви: • Overholder alle relevante bestemmelser i følgende direktiver: • Atitinka visas susijusias šių direktyvų nuostatas: • Respectă toate dispozițiile relevante ale următoarelor directive: • Splňuje všechna příslušná ustanovení následujících směrnic:

2023/1230 EU Machinery Regulation
2014/30/EU EMC Directive
2015/863 (amended 2011/65/EU) RoHS Directive
2000/14/EC (amended 2005/88/EC) Sound Level Directive
97 Lwa dBA
2016/1628 Emission Euro 5 Directive
e49*2016/1628*2022/992EV/D*1565*00

Complies with the following standards • Jest zgodny z następującymi normami: • Съответства на следните стандарти: • Overholder følgende standarder: • Atitinka šiuos standartus: • Este în conformitate cu următoarele standarde: • Splňuje následující normy:

EN ISO 8528-13:2016
EN ISO 60204-1:2006/AC:2010
EN ISO 5395-2:2013
EN 55012:2007+A1:2009 and EN IEC 61000-6-1:2019 (EMC)
EAN ISO 3744:2010, ISO8528-10:1998 (sound level)

Conformity assessment is based on internal production control (Module A). Essential health and safety requirements of Annex III are met. • Ocena zgodności opiera się na wewnętrznej kontroli produkcji (Moduł A). Zasadnicze wymagania w zakresie ochrony zdrowia i bezpieczeństwa określone w załączniku III są spełnione. • Оценката на съответствието се основава на вътрешен производствен контрол (Модул А). Съществените изисквания за здраве и безопасност от Приложение III са спазени. • Overensstemmelsesvurderingen er baseret på intern fabrikationskontrol (Modul A). De væsentlige sikkerheds- og sundhedskrav i bilag III er opfyldt. • Atitikties vertinimas grindžiamas vidine gamybos kontrole (A modulis). Esminiai III priedo sveikatos ir saugos reikalavimai yra įvykdyti. • Evaluarea conformității se bazează pe controlul intern al producției (Modulul A). Cerințele esențiale de sănătate și siguranță din Anexa III sunt îndeplinite. • Posuzování shody je založeno na interním řízení výroby (Modul A). Základní požadavky na ochranu zdraví a bezpečnost podle přílohy III jsou splněny.

GRV Power Products, S.L.
Camí de la Bòbila s/n
17771 Sta. Llogaia Alguema, Spain
Octubre / October 2026

Xavier Soteras
Managing Director

Imported and distributed by:
GRV POWER PRODUCTS, S.L.

Camí de la Bòbila, s/n
17771 Santa Llogaia d'Àlguema (Spain)
T: (+34) 972 67 38 36
www.grvpower.com

KOMPAK